



SVET  
EVROPSKE UNIJE



6796/08 (Presse 48)

(OR. en)

## SPOROČILO ZA JAVNOST

2853. seja Sveta

### Pravosodje in notranje zadeve

Bruselj, 28. februar 2008

Predsednik

**Dragutin Mate**

slovenski minister za notranje zadeve

**Dr. Lovro Šturm**

slovenski minister za pravosodje

# P R E S S E

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUSELJ Tel.: +32 (0)2 281 9548 / 6319 Faks: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

6796/08 (Presse 48)

1  
SL

## Glavni rezultati Sveta

*Svet se je sporazumel o dveh vprašanjih glede predloga sklepa Sveta o ustanovitvi Evropskega policijskega urada (Europol), in sicer o odvzemu imunitete uradnikom Europola, kadar sodelujejo v operativnih dejavnostih, zlasti v skupnih preiskovalnih enotah, ter o načelu rotacije zaposlenih in možnosti, da zaposleni v Europolu, ki sodelujejo v skupni preiskovalni enoti, dobivajo navodila od vodje enote. Predsedstvo je napovedalo, da namerava doseči politični dogovor o tem besedilu v aprilu 2008.*

*Svet je sprejel tudi sklepe o razvoju druge generacije Schengenskega informacijskega sistema (SIS II) in sklenil, da bo odobril podpis protokolov o pristopu Lihtenštajna k Schengenskemu sporazumu.*

*Države članice so se dogovorile o sprejetju skupnega pristopa, ki naj bi se uporabil v razpravah z Združenimi državami o izvajanju zakonodaje glede programa ZDA za odpravo vizumov.*

*Svet je sprejel tudi skupno stališče o mediaciji v civilnih in gospodarskih zadevah.*

**VSEBINA<sup>1</sup>**

<b>UDELEŽENCI</b> .....	<b>4</b>
 <b>TOČKE RAZPRAVE</b>	
EUROPOL.....	6
VRAČANJE DRŽAVLJANOV TRETJIH DRŽAV, KI NEZAKONITO PREBIVAJO V EU .....	7
RAZVOJ NA PODROČJU SCHENGENA – <i>sklepi Sveta</i> .....	8
OKVIRNI SKLEP O BOJU PROTI TERORIZMU.....	14
 <b>DRUGE ODOBRENE TOČKE</b>	
<i>PRAVOSODJE IN NOTRANJE ZADEVE</i>	
– Agencija EU za temeljne pravice .....	16
– Europol – proračun 2006 – revizijsko poročilo in razrešnica direktorju.....	17
– Mediacija v civilnih in gospodarskih zadevah .....	18
 <i>ZUNANJI ODNOSI</i>	
– Evro-mediteranski sporazum z Egiptom in Izraelom – širitev .....	19

<sup>1</sup>

- Če je Svet uradno sprejel deklaracije, sklepe ali resolucije, je to navedeno v naslovu zadevne točke, besedilo pa je postavljeno med navednice.
- Dokumenti, na katere se sklicuje besedilo, so dostopni na spletni strani Sveta <http://www.consilium.europa.eu>.
- Akti, sprejeti z izjavami za zapisnik Sveta, do katerih se javnosti dostop lahko omogoči, so označeni z zvezdico; te izjave so na voljo na zgoraj navedeni spletni strani Sveta oziroma. jih je mogoče dobiti pri Tiskovnem uradu.

## UDELEŽENCI

Vlade držav članic in Evropsko komisijo so zastopali:

### Belgija:

Jo VANDEURZEN  
Patrick DEWAEL

minister za pravosodje  
minister za notranje zadeve

### Bolgarija:

Miglana Janakijeva TAČEVA  
Rumen Jordanov PETKOV

ministrica za pravosodje  
minister za notranje zadeve

### Češka republika:

Ivan LANGER  
Martin MOULIS

minister za notranje zadeve  
namestnik ministra za pravosodje

### Danska:

Claes NILAS

državni sekretar na Ministrstvu za begunce, priseljevanje  
in mednarodne zadeve

### Nemčija:

Wolfgang SCHÄUBLE

zvezni minister za notranje zadeve

### Estonija:

Rein LANG  
Jüri PIHL

minister za pravosodje  
minister za notranje zadeve

### Irsk:

Brian LENIHAN

minister za pravosodje, enakopravnost in zakonodajno  
reformo

### Grčija:

Sotirios HADJIGAKIS  
Vassilis KASKARELIS

minister za pravosodje  
stalni predstavnik

### Španija:

Julio PÉREZ HERNÁNDEZ  
Antonio CAMACHO VIZCAÍNO

državni sekretar za pravosodje  
državni sekretar za varnost

### Francija:

Pierre SELLAL

stalni predstavnik

### Italija:

Rocco Antonio CANGELOSI

stalni predstavnik

### Ciper:

Nicholas EMILIOU

stalni predstavnik

### Latvija:

Gaidis BĒRZIŅŠ  
Mareks SEGLIŅŠ

minister za pravosodje  
minister za notranje zadeve

### Litva:

Petras BAGUŠKA  
Regimantas ČIUPAILA

minister za pravosodje  
minister za notranje zadeve

### Luksemburg:

Luc FRIEDEN  
Nicolas SCHMIT

minister za pravosodje, minister za zakladnico in proračun  
minister, pristojen za zunanje zadeve in priseljevanje

### Madžarska:

Tibor DRASKOVICS

minister za pravosodje in kazenski pregon

### Malta:

Richard CACHIA CARUANA

stalni predstavnik

### Nizozemska:

Ernst HIRSCH BALLIN

minister za pravosodje

**Avstrija:**

Günther PLATTER

zvezni minister za notranje zadeve

**Poljska:**Zbigniew ĆWIAKALSKI  
Piotr STACHAŃCZYKminister za pravosodje  
namestnik državnega sekretarja na Ministrstvu za notranje  
zadeve in upravo**Portugalska:**Alberto COSTA  
Rui PEREIRAminister za pravosodje  
minister za notranje zadeve**Romunija:**Cristian DAVID  
Gheorghe MOCUTAminister za notranje zadeve in upravno reformo  
državni sekretar na Ministrstvu za pravosodje**Slovenija:**Lovro ŠTURM  
Dragutin MATEminister za pravosodje  
minister za notranje zadeve**Slovaška:**

Robert KALIŇÁK

podpredsednik vlade in minister za notranje zadeve

**Finska:**Tuija BRAX  
Anne HOLMLUND  
Astrid THORSministrca za pravosodje  
ministrca za notranje zadeve  
ministrca za migracije in evropske zadeve**Švedska:**

Tobias BILLSTRÖM

minister za migracije

**Združeno kraljestvo:**

Jacqui SMITH

državna sekretarka za notranje zadeve; ministrca za  
notranje zadeve  
parlamentarna državna podsekretarka na Ministrstvu za  
notranje zadeve

Meg HILLIER

**Komisija:**

Franco FRATTINI

podpredsednik

## TOČKE RAZPRAVE

### EUROPOL

Svet se je sporazumel o dveh od treh odprtih vprašanj glede predloga sklepa Sveta o ustanovitvi Evropskega policijskega urada (Europol), in sicer o:

- odvzemu imunitete uradnikom Europola, kadar sodelujejo v operativnih dejavnostih, zlasti v skupnih preiskovalnih enotah, in
- načelu rotacije zaposlenih in možnosti, da zaposleni v Europolu, ki sodelujejo v skupni preiskovalni enoti, dobivajo navodila od vodje enote.

Kar zadeva tretje odprto vprašanje (proračunska nevtralnost predloga), je Komisija napovedala, da bo Svetu predložila dodatne informacije. To vprašanje bo obravnaval Coreper marca 2008, da bi se umaknili še obstoječi pridržki.

Predsedstvo je napovedalo, da bo skušalo doseči politični dogovor o osnutku sklepa Sveta na Svetu PNZ, ki bo potekal aprila 2008.

Treba je poudariti, da je Komisija predložila svoj predlog decembra 2006. Od takrat ga je Svet preučeval po posameznih poglavjih in si prizadeval, da bi dosegel sporazum še med slovenskim predsedovanjem.

Ko bo sklep sprejet, bo nadomestil Konvencijo o Europolu. Europol bo tako postal agencija Skupnosti in bo financiran iz proračuna Skupnosti. Svet PNZ meni, da bo ta sprememba statusa pomenila opazno izboljšanje operativnega in upravnega delovanja Europola.

## **VRAČANJE DRŽAVLJANOV TRETJIH DRŽAV, KI NEZAKONITO PREBIVAJO V EU**

Svet se je seznanil s trenutnim stanjem glede osnutka predloga o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v EU, ministri pa so izmenjali mnenja o odprtih vprašanjih. Od zadnjega poročila v decembru 2007 je bil dosežen pomemben napredek, tako v razpravah s Parlamentom kot tudi v okviru pristojnih teles Sveta.

Vrsta intenzivnih neuradnih in političnih razprav z Evropskim parlamentom o vseh pomembnih vprašanjih je prispevala k boljšemu razumevanju pomislekov, ki jih imata obe strani. V teh razpravah je sodelovala tudi Komisija. Razprave so se prav tako nadaljevale na ravni Sveta.

Evropski svet je pozval Svet in Parlament, naj si še naprej prizadevata za določitev podlage, ki bo omogočila doseg dogovora o tej direktivi. Poudaril je tudi, da so potrebne učinkovite politike na področju ponovnega sprejema in vračanja oseb. Predsedstvo bo nadaljevalo delo v zvezi s to direktivo in še naprej poudarjalo potrebo po uspešni in učinkoviti politiki vračanja oseb.

Predsedstvo se zanaša na popolno podporo držav članic pri nadaljevanju dela na tem področju.

### Ozadje

Predlog je leta 2005 predložila Komisija, temeljito pa je bil preučen v okviru več zaporednih predsedstev. Sprejeti ga je treba po postopku soodločanja z Evropskim parlamentom. Določa skupne standarde in postopke, ki jih morajo države članice uporabljati pri vračanju državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v EU, v skladu z vsemi zadevnimi pravicami, ki so zagotovljene s pravom Skupnosti in mednarodnim pravom.

Odbor Evropskega parlamenta za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve je 20. septembra 2007 sprejel svoje poročilo.

Portugalsko in slovensko predsedstvo sta vodili več neformalnih tehničnih pogajanj in tristranskih političnih pogajanj na visoki ravni z Evropskim parlamentom in Komisijo, ki so bila osredotočena na glavna odprta vprašanja.

**RAZVOJ NA PODROČJU SCHENGENA – sklepi Sveta**

Svet je sprejel naslednje sklepe glede razvoja druge generacije Schengenskega informacijskega sistema (SIS II):

"Svet Evropske unije:

1. sklicujoč se na sklepe Sveta z dne 12. in 13. junija 2007, zlasti o SIS II
2. potrjuje, da je SIS II absolutna prednostna naloga, saj se s tem sistemom uvajajo nova tehnologija in dodatne funkcije, ter je seznanjen z začasnim časovnim načrtom za SIS II, ki ga je predstavila Komisija. Po tem časovnem načrtu bodo do konca leta 2008 delovali osrednji elementi SIS II, komunikacijska infrastruktura in vmesnik do nacionalnih sistemov, ki jih bodo Komisija in države članice tudi preizkusile;
3. poziva zadevne države članice in Komisijo, naj si prizadevajo za vzpostavitev SIS II, vključno z osrednjim sistemom, komunikacijsko infrastrukturo, celotnim programom testiranja in migracijo s SIS 1+ na SIS II, najpozneje do septembra 2009. Ko bodo vse države članice prešle s SIS 1+ na SIS II, bo Svet določil začetek delovanja SIS II in končanja SIS 1+ v skladu z ustreznimi določbami instrumentov o vzpostavitvi, delovanju in uporabi SIS II;
4. potrjuje, da je treba prehod s SIS 1+ na SIS II izvesti na tak način, da bo možna vrnitev v prejšnje stanje in nato postopen prehod, da bi odpravili morebitne nepričakovane težave, in zato poziva Komisijo, naj poskrbi za pretvornik, ki bi ga uporabljali zelo kratek čas in ki bi povezoval SIS 1+ in SIS II, da bi na ta način v vsakem primeru zagotovili nemoteno delovanje SIS. Komisija naj v celoti upošteva potrebe držav, ki se vključujejo v SIS II;
5. poziva Komisijo, naj nemudoma predloži zakonodajne predloge, da bi lahko vse dejavnosti za leto 2009 v zvezi s SIS II vključili v proračun Evropske unije, vključno z morebitnimi dodatnimi razvojnimi dejavnostmi, in naj vodi dejavnosti v zvezi s SIS II, ki naj bi se izvedle do začetka njegovega delovanja;



6. se zaveda, da ima Francija posebno odgovornost, ki zanjo pomeni tudi dodatne naloge, da se po eni strani omogoči učinkovito delovanje SIS 1+, po drugi strani pa zagotovi logistično upravljanje SIS II, pri tem pa se zagotovi tudi izvajanje dejavnosti v zvezi z vizumskim informacijskim sistemom. S tem v zvezi je podrobnejši časovni načrt odvisen zlasti od tega, kako se bo Francija odrezala pri upravljanju centralnega SIS II med zadnjimi testi SIS II in prehodom s SIS 1+ na SIS II;
7. poziva k solidarnosti in uvedbi partnerskih mehanizmov med državami članicami, da bi pravočasno zaključili projekt SIS II, in jih poziva, naj še pred zasedanjem Sveta, ki bo aprila 2008, predstavijo rešitev za porazdelitev stroškov spremljevalnih dejavnosti posebne projektne skupine za SIS II;
8. s tem v zvezi pozdravlja predlog predsedstva o uvedbi dodatnega mehanizma v podporo razvoju SIS II in državam članicam do začetka delovanja, ki naj bi ga tvorili naslednji elementi:
  - 'Skupina prijateljev SIS II', tj. skupina ministrov, ki bo spremljala izvajanje SIS II v državah članicah. Skupino bo vodilo predsedstvo, sestavljali pa jo bodo ministri iz Nemčije, Portugalske, Slovenije, Francije, Češke, Švedske, Italije, Avstrije, Nizozemske, Finske, Španije, Poljske in Norveške. Komisija bo sodelovala pri delu skupine;
  - vsi ministri, ki bodo sodelovali v "Skupini prijateljev SIS II", in Komisija bodo imenovali po enega predstavnika v skupino, in sicer na ravni višjih uradnikov; naloga te skupine bo spremljati priprave držav članic na dokončni prehod in ohranjati stike med vsemi sodelujočimi v projektu kot vez med strokovno in ministrsko ravni;
  - 'Skupina prijateljev SIS II' z veseljem pričakuje informacije posebne projektne skupine za SIS II o stanju projekta. Vloga in naloge posebne projektne skupine za SIS II ostanejo nespremenjene. Poročevalec projektne skupine naj po potrebi sodeluje na sestankih 'Skupine prijateljev SIS II' v sestavi višjih uradnikov;
  - zagotoviti je treba izmenjavo informacij med vsemi sodelujočimi o stopnji razvoja sistema na centralni ravni in na nacionalnih ravneh;

- Komisija bo še naprej tesno sodelovala z državami članicami, zlasti v testni fazi, da bi omogočila pregledno komunikacijo in intenzivno sodelovanje, kar je potrebno za nemoten prehod in uspešen zaključek vseh priprav za začetek delovanja SIS II;
9. na vsaki seji Sveta (mešanega odbora) na ministrski ravni in Odbora iz člena 36 (mešanega odbora) bodo predsedstvu in Komisiji predložena izčrpna poročila o razvoju projekta SIS II;
  10. poziva predsedstvo, naj aprila 2008 poroča Svetu o nerešenih vprašanjih v zvezi s podrobnim časovnim načrtom za SIS II, in sicer na podlagi priporočila, ki ga bo pripravila 'Skupina prijateljev SIS II';
  11. poziva Evropsko komisijo, naj do junija 2008 Svetu predstavi posodobljen, celovit in podroben časovni načrt za SIS II."

#### Začasni časovni načrt za SIS II

Svet se je seznanil tudi z začasnim časovnim načrtom za SIS II.

Razvoj in testiranje centralnega SIS II, njegove komunikacijske infrastrukture ter interakcije nacionalnih sistemov držav, ki sodelujejo v SIS 1+, s centralnim SIS II, je potrebno končati pred koncem leta 2008.

Na podlagi tega naj bi se omogočilo, da se bo v letu 2009 lahko opravilo končno testiranje SIS II, da bo centralni SIS II lahko začel delovati in da bodo vsi nacionalni sistemi lahko prešli s SIS 1+ na SIS II. Vendar še ostaja odprtih nekaj vprašanj v zvezi s podrobnim časovnim načrtom za SIS II, katerega ne bo mogoče dokončati brez ustreznih vložkov. "Skupina prijateljev SIS II" bo najprej pripravila poročilo o teh vprašanjih, kar bo omogočilo predsedstvu, da bo predložilo informacije o odprtih vprašanjih na Svetu PNZ v aprilu. Tako trenutno še vedno obstajajo vrzeli v načrtovanju za leto 2009, katere bo mogoče zapolniti šele takrat, ko bo na razpolago poročilo predsedstva.

Po sedanjih pričakovanjih naj bi se zadnji testi SIS II, ki bodo zajemali celovito testiranje sistema SIS II in testiranje sistema SIRENE, izvedli med januarjem in junijem 2009. Državam, ki sodelujejo v SIS 1+, to testiranje omogoča, da v celoti preizkusijo svoje nacionalne aplikacije in sistem SIS II pod pogoji, ki so zelo podobni resničnim operativnim pogojem, da bi se popolnoma prepričale, da je SIS II učinkovit in zanesljiv na vseh ravneh delovanja. Za zagotovitev uspešne izvedbe celovitega testiranja in uspešnega prehoda je v tem obdobju nujno ohraniti in po potrebi nadalje razviti SIS II, kar zlasti vključuje popravljanje napak.

Od začetka leta 2009 bo Francija (C.SIS) začela sodelovati pri delovanju in testiranju centralnega SIS II. Operativno vodenje centralnega SIS II naj bi bilo v celoti predano Franciji in Avstriji v juliju 2009, še pred začetkom prehoda s SIS 1+ na SIS II.

Prehod s SIS 1+ na SIS II bo izveden na tak način, da bo možna vrnitev v prejšnje stanje in postopen prehod. S tem bi bila omogočena odprava morebitnih nepričakovanih težav. Komisija bi morala zagotoviti pretvornik, ki bi se uporabljal zelo kratek čas in ki bi povezoval SIS 1+ in SIS II, da bi tako zagotovili nemoteno delovanje SIS tudi med prehodom s SIS 1+ na SIS II.

Priprave na prehod naj bi se zaključile v začetku julija 2009. Prehod naj bi se začel avgusta 2009 s postopnim prenosom podatkov SIS iz SIS 1+ v SIS II, čemur naj bi sledil enkratni prekop vseh nacionalnih sistemov s SIS 1+ na SIS II v septembru 2009.

Ko bodo vse države v SIS 1+ uspešno prešle na SIS II, bi lahko SIS II deloval z vsemi funkcijami, SIS 1+ pa bi se lahko izključil na datum, ki ga določi Svet.

#### Sporazumi med EU, Švico in Lihtenštajnom

Svet je sprejel sklepa, s katerima je odobril podpis in začasno uporabo nekaterih določb protokola med EU, Švico in Lihtenštajnom o pristopu Lihtenštajna k Sporazumu med EU in Švico o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju schengenskega pravnega reda (16459/06 + 16461/06).

Sprejel je tudi sklep o odobritvi podpisa protokola med EU, Švico in Lihtenštajnom o pristopu Lihtenštajna k Sporazumu med EU in Švico o merilih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavo prošnje za azil, vložene v EU ali v Švici (pravni red Dublin/Eurodac) (16470/06).

Poleg tega je sprejel sklep o odobritvi podpisa protokola med EU, Švico in Lihtenštajnom k Sporazumu med EU in Švico o merilih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavo prošnje za azil, vložene v EU ali v Švici (sodelovanje Danske v pravnem redu Dublin/Eurodac) (16468/06).

Dokumenti so bili podpisani danes ob robu seje Sveta.

Nazadnje je mešani odbor EU/Švica, ustanovljen s Sporazumom med EU in Švico o pridružitvi Švice k izvajanju schengenskega pravnega reda, ustrezno spremenil svoj poslovnik (5756/08).

## RATIFIKACIJA SPORAZUMOV MED EU IN ZDA O IZROČITVI IN MEDSEBOJNI PRAVNI POMOČI

Svet se je seznanil s trenutnim stanjem o ratifikaciji teh sporazumov v državah članicah.

Sporazuma med EU in ZDA sta predsedstvo EU in državno tožilstvo ZDA podpisala 25. junija 2003 v Washingtonu.

Preden pa ta sporazuma lahko stopita v veljavo, morata biti izpolnjeni še dve zahtevi, in sicer:

- 1° Vse države članice morajo z Združenimi državami izmenjati pisne instrumente, s katerimi potrdijo način, na katerega se bodo določbe teh dveh sporazumov med EU in ZDA izvajale na dvostranski ravni. Vsi ti dvostranski instrumenti so bili že podpisani, vendar jih morajo še v osmih državah članicah ratificirati nacionalni parlamenti.
- 2° Tako ZDA kot tudi EU morata opraviti postopek ratifikacije:
  - (a) za ZDA to pomeni, da mora ameriški senat ratificirati zadevna sporazuma med EU in ZDA ter po dva dvostranska instrumenta na državo članico, kar je skupno 56 sporazumov;
  - (b) za EU to pomeni, da morajo tiste države članice, ki so podale ustavno deklaracijo, ravnati v skladu s svojimi ustavnimi postopki.

Le ko bosta izpolnjena ta dva pogoja, lahko Svet pooblasti predsedstvo, da sklene (tj. ratificira) sporazuma med EU in ZDA. Za to bo potreben še en sklep Sveta o pooblastitvi predsedstva za sklenitev teh dveh sporazumov.

## **OKVIRNI SKLEP O BOJU PROTI TERORIZMU**

Namen predloga je posodobiti Okvirni sklep št. 2002/475 o boju proti terorizmu in ga uskladiti s Konvencijo Sveta Evrope o preprečevanju terorizma, tako da se vanj vključi javno spodbujanje k terorističnim dejanjem, novačenje in usposabljanje za teroristične dejavnosti.

Predsedstvo je menilo, da je ta predlog zelo pomemben, in hkrati poudarilo, da je tudi zelo kočljiv, saj je na meji temeljnih pravic in svoboščin, kot so svoboda izražanja, svoboda zbiranja ali združevanja in pravica do spoštovanja družinskega življenja. Zato je bilo izjemno pomembno, da se v tem instrumentu doseže pravo ravnotežje.

Svet se je v razpravi osredotočil na zaščitne ukrepe v zvezi s spoštovanjem človekovih pravic in načelom sorazmernosti. Predsedstvo je ugotovilo, da bi se večina držav članic lahko strinjala z vključitvijo klavzule o sorazmernosti na podlagi člena 12.2 Konvencije v uvodne izjave okvirnega sklepa. Večina držav članic bi lahko tudi sprejela, da se v okvirni sklep doda nov člen na podlagi okvirnega sklepa o boju proti nekaterim oblikam in izrazom rasizma in ksenofobije v skladu s kazenskim pravom.

Predsedstvo je napovedalo, da namerava doseči splošni pristop o tem predlogu na naslednji seji Sveta PNZ aprila 2008.

\*

\* \*

Med kosilom so ministri za pravosodje razpravljali o:

- ustanovitvi foruma za vprašanja, povezana s pravosodjem,
- financiranju projektov e-pravosodja,
- seznamu več pravnih instrumentov, ki še niso bili sprejeti zaradi parlamentarnih pridržkov, ki so jih vložile nekatere države članice, in
- predlogu resolucije Evropskega parlamenta o letni razpravi glede napredka, doseženega v letu 2007 v zvezi z območjem svobode, varnosti in pravice.

Ministri za notranje zadeve so razpravljali o:

- trenutnem stanju glede kontaktne skupine na visoki ravni EU-ZDA za varstvo podatkov in

zakonodaji glede programa Združenih držav za odpravo vizumov (Visa Waiver Program – VWP). Države članice so se dogovorile, da bodo glede te točke sprejele skupni pristop, ki ga bodo uporabile v razpravah z ZDA. V ta namen so Odboru stalnih predstavnikov/mešanemu odboru naročile, naj se dogovorita o glavnih elementih tega skupnega pristopa še pred naslednjim srečanjem ministrske trojke EU za PNZ in ZDA, ki bo potekalo 13. marca 2008.

## **DRUGE ODOBRENE TOČKE**

### **PRAVOSODJE IN NOTRANJE ZADEVE**

#### **Agencija EU za temeljne pravice**

– *Sporazum s Svetom Evrope*

Svet je sprejel sklep, s katerim je odobril sklenitev Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Svetom Evrope o sodelovanju med Agencijo Evropske unije za temeljne pravice in Svetom Evrope (16623/07).

Agencija za temeljne pravice je bila ustanovljena marca 2007 na Dunaju v Avstriji. Ustreznim institucijam in državam članicam zagotavlja pomoč in strokovno znanje o temeljnih pravicah pri sprejemanju ukrepov ali oblikovanju poteka dejavnosti v podporo polnemu spoštovanju temeljnih pravic. Agencija ima tri glavne naloge: zbiranje informacij in podatkov, svetovanje Evropski uniji in njenim državam članicam ter spodbujanje dialoga s civilno družbo, da bi se povečala ozaveščenost javnosti glede temeljnih pravic.

Ta sporazum razveljavlja in nadomešča sporazum z dne 10. februarja 1999 med Evropsko skupnostjo in Svetom Evrope za vzpostavitev tesnega sodelovanja med Evropskim centrom za spremljanje rasizma in ksenofobije ter Svetom Evrope.

– *Večletni okvir za obdobje 2007–2012*

Svet je sprejel sklep o vzpostavitvi večletnega okvira za Agencijo za temeljne pravice za obdobje 2007–2012, v katerem so natančno določena tematska področja delovanja agencije (16773/07).



Agencija bo opravljala naloge predvsem na naslednjih tematskih področjih:

- rasizem, ksenofobija in s tem povezana nestrpnost,
  - diskriminacija zaradi spola, rase ali etničnega porekla, vere ali prepričanja, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti ter diskriminacija pripadnikov manjšin in vsaka kombinacija teh razlogov (večplastna diskriminacija),
  - povračilo škode žrtvam,
  - pravice otrok, vključno z zaščito otrok,
  - azil, priseljevanje in integracija migrantov,
  - vizumi in mejni nadzor.
- *Direktor agencije*

Svet je podal mnenje, v katerem priporoča, da se za direktorja Agencije EU za temeljne pravice imenuje Morten Kjaerum.

Mnenje bo zdaj poslano upravnemu odboru Agencije, ki je pristojen za imenovanje.

### **Europol – proračun 2006 – revizijsko poročilo in razrešnica direktorju**

Svet je direktorju Europola podelil razrešnico za izvrševanje proračuna za leto 2006, potem ko je preučil revizijsko poročilo skupnega revizijskega odbora Europola (16459/07+ADD1).

## **Mediacija v civilnih in gospodarskih zadevah**

Svet je sprejel skupno stališče o osnutku direktive o mediaciji v civilnih in gospodarskih zadevah (15003/07).

Namen direktive je olajšati dostop do alternativnega reševanja sporov in spodbuditi mirno reševanje sporov s spodbujanjem uporabe mediacije in zagotavljanjem uravnoveženega odnosa med mediacijo in sodnimi postopki.

Direktiva se bo uporabljala za postopke, v katerih poskušata dve ali več strank v čezmejnem sporu prostovoljno in s pomočjo mediatorja doseči sporazumni dogovor o rešitvi spora. Uporabljati bi se morala v civilnih in gospodarskih zadevah. Za pravice in obveznosti, o katerih stranke v skladu z ustrežno veljavno zakonodajo ne morejo svobodno odločati, pa naj se ne bi uporabljala (npr. družinsko pravo in delovno pravo).

Predlog določa, da lahko sodišče, na katerem je vložena tožba, stranke povabi, da za rešitev spora uporabijo mediacijo. V vsakem primeru lahko sodišče stranke pozove, da se udeležijo informativnega sestanka o uporabi mediacije. To ne posega v nacionalno zakonodajo, po kateri je mediacija obvezna oziroma povezana s spodbudami ali sankcijami.

Države članice bi morale strankam pisnega dogovora, doseženega v mediaciji, zagotoviti izvršljivost vsebine njihovega dogovora. Država članica bi lahko izvršljivost dogovora zavrnila le, če je njegova vsebina v nasprotju z zakonodajo te države članice, vključno z njenim mednarodnim zasebnim pravom, ali če njena zakonodaja ne predvideva izvršljivosti vsebine določenega dogovora.

Ta direktiva se ne uporablja za Dansko.

Komisija je ta predlog predložila 22. oktobra 2004, zanj pa se uporablja postopek soodločanja. V novo skupno stališče so vključene spremembe, o katerih je bil dosežen dogovor z Evropskim parlamentom.

**ZUNANJI ODNOSI**

**Evro-mediteranski sporazum z Egiptom in Izraelom – širitev**

Svet je sprejel sklepa, s katerima je odobril sklenitev protokola k Evro-mediteranskemu sporazumu z Egiptom (13199/07) in protokola k Evro-mediteranskemu sporazumu z Izraelom (15061/07), da bi se upošteval pristop Bolgarije in Romunije k EU januarja 2007.

---